

# Tlen mihtowa

Enunciados declarativos





# Tlen mihtowa

## Enunciados declarativos



En este apartado, se presenta una serie de afirmaciones que en el idioma náhuatl podemos emplear como respuesta al recibir una orden para una acción deseada o esperada.

Idioma náhuatl	Idioma español
Nitlakowaki	Vendré a comprar (algo)
Nimotlakowiki	Vendré a comprarme (algo)
Onitlakowako	Vine a comprar (algo)
Onikkoh	Lo compré
Kikowa	Lo compra (él / ella)
Onitlaxkalkowato	Fui a comprar tortillas
Onitlaxkalkowako	Vine a comprar tortillas
Nimotlakowis	Me compraré (algo)
Nimechkowilis	Se los compraré
Nimechtlakowis	Les compraré (algo)
Onikmokowih	Me lo (la) compré
Tikkowas san tlen monekis	Comprarás únicamente lo necesario
Nechtlakowiskeh	Me comprarán (algo)
Nikmakas itlaxtlawil	Le daré su pago / le daré su merecido
Niktlaxtlawis	Le pagaré
Onitlaxtlah	Pagué
Oniktlaxtlah	Lo pagué
Yonimokopato	Ya regresé
Nitiohsiwi / nimayani	Tengo hambre

### ¿Sabías que?...

El nombre del municipio de Xoxocotla proviene del náhuatl xoxo-oco-tlan - “Lugar donde hay pinos verdes” o “Lugar de ocotes viejos”.

Dentro de las principales artesanías del municipio podemos mencionar la lana, uno de los materiales utilizados para la elaboración de las cobijas y mangas, así como el uso del estambre para el mismo fin.

La gastronomía que identifica al municipio se caracteriza por platillos como el mole y la barbacoa de borrego.

Las principales fiestas tradicionales se llevan a cabo el 2 y 3 de mayo, fiesta religiosa en honor a la virgen de Juquila, el 14 y 15 de mayo, fiesta religiosa en honor a San Isidro Labrador y el 11 y 12 de diciembre, fiestas en honor a la Virgen de Guadalupe.

## ¿Sabías que?...

Los enunciados declarativos son situaciones descritas con un mínimo de palabras que no dan mayor referencia de cómo, cuándo y dónde suceden; sin embargo a partir de estos planteamientos nacen las interrogantes para concluir el pensamiento y plasmarlo en nuevas situaciones ordenadas y precisas.

Para llegar a ello es necesario conocer los componentes de cada palabra, frase o enunciado.

Mostla nimotlaxkalkowis – mañana me compraré tortillas, es un ejemplo, donde mostla se traduce como mañana, y nimotlaxkalkowis es la aglutinación del enunciado me compraré tortillas.

Idioma náhuatl	Idioma español
<b>Nitlakuasneki</b>	Quiero comer
<b>Nitlakuas</b>	Comeré (algo)
<b>Kualli okichih iteki</b>	Hizo bien su trabajo
<b>Amo kuehsiwí</b>	No es enojón
<b>Nimomawtia / nimomohtia</b>	Siento miedo
<b>Nimitztlasohtla</b>	Te amo / te aprecio
<b>Nimitzkahtewilis</b>	Te lo dejaré
<b>Nikintlahyowiltis</b>	Los haré sufrir (a ellos)
<b>Nikowas</b>	Lo compraré
<b>Nitlakowa</b>	Compro (algo, yo)
<b>Mostla nimotlaxkalkowis</b>	Mañana me compraré tortillas
<b>Nitlaxkalkowas</b>	Compraré tortillas
<b>Onechkowilih</b>	Me lo (la) compró
<b>Nikmokowis / nikmokowilis</b>	Me lo (la) compraré
<b>Otechowihtilih</b>	Me comprometiste
<b>Onechkowilihkeh</b>	Me lo (la) compraron
<b>Niktlaxtlawaltis</b>	Haré que pague (él o ella)
<b>Yoniktlaxtlawih</b>	Ya le pagué
<b>Oniktlaxtlawih</b>	Le pagué
<b>Ayakmo nimokopati</b>	Ya no regresaré
<b>Niapismiki</b>	Me muero de hambre
<b>Apismiki</b>	Tiene mucha hambre
<b>Ninakakuas</b>	Comeré carne

Idioma náhuatl	Idioma español
<b>Miak tomin kipia</b>	Tiene mucho dinero
<b>Nitotonkamiki</b>	Siento mucho calor / me muero de calor
<b>Ik inon amo tiweliti</b>	Por eso no puedes
<b>Teowihtilih</b>	Es comprometedor / está difícil
<b>Nimechixpantilis</b>	Se los presentaré
<b>Nimitztekipanoltis</b>	Te haré trabajar
<b>Niktlaxtlawati</b>	Lo iré a pagar
<b>Nitlakowati</b>	Iré a comprar (algo)
<b>Nimotlakowiti</b>	Iré a comprarme (algo)
<b>Onitlakowato</b>	Fui a comprar (algo)
<b>Nitlaxtlawati</b>	Iré a pagar
<b>Onimitztlaxtlawiko</b>	Vine a pagarte
<b>Nitlakowaki</b>	Vendré a comprar (algo)
<b>Onitlakowako</b>	Vine a comprar (algo)

### ¿Sabías que?...

El modo direccional de las afirmaciones únicamente ocurre en pasado y futuro. Las direcciones a las que puede referirse el emisor son: hacia acá y hacia allá.

La direccionalidad hacia acá en pasado utiliza ko.

Ejemplo.  
Onitlakuako - vine a comer.

La direccionalidad hacia acá en futuro utiliza ki.

Ejemplo.  
Nitlakuaki - vendré a comer.

La direccionalidad hacia allá en pasado utiliza to.

Ejemplo.  
Onitlakuato fui a comer.

La direccionalidad hacia allá en futuro utiliza ti.

Ejemplo.  
Nitlakuati iré a comer.



## Miak tomin kipia

## ¿Sabías que?...

Los enunciados declarativos están presentes en el contexto hablado, en cualquier lugar o momento de nuestra existencia y los pronunciamos de manera tan natural que veces utilizamos vocablos innecesarios o bien suprimimos involuntariamente algunos que no deberíamos.

En el idioma náhuatl ocurre algo parecido, por ello es que se incluye un listado de enunciados en náhuatl que habrán de servir como punto de análisis. En la expresión: neh nielokua - yo como elotes, los pronombres están de sobra, por citar un ejemplo.



Con la finalidad de fortalecer los conocimientos adquiridos de este tema, te invitamos a consultar tu guía de ejercicios y realiza la **ACTIVIDAD 06** conforme a las instrucciones que se indican.